



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Anishinabek Nation Education Agreement Act

Loi sur l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes

S.C. 2017, c. 32

L.C. 2017, ch. 32

Current to August 28, 2019

À jour au 28 août 2019

Last amended on April 1, 2018

Dernière modification le 1 avril 2018

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 28, 2019. The last amendments came into force on April 1, 2018. Any amendments that were not in force as of August 28, 2019 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 28 août 2019. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 28 août 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Agreement prevails
	Agreement
4	Application of Act
5	Agreement given effect
6	Not a treaty
7	First Nation laws
8	Education
9	Kinoomaadziwin Education Body
10	Regional Education Council
11	Local Education Authority
	General
12	Indian Act
13	Judicial notice — First Nation laws
14	Statutory Instruments Act
	Regulations and Orders
15	Regulations and orders
	Amendment of Schedule
16	Addition of name of participating First Nation
	Consequential Amendments
	Access to Information Act
	Privacy Act

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
3	Primauté de l'Accord
	Accord
4	Champ d'application
5	Entérinement de l'Accord
6	Précision
7	Textes législatifs autochtones
8	Programmes et services éducatifs
9	Organisme d'éducation Kinoomaadziwin
10	Conseil scolaire régional
11	Autorité scolaire locale
	Dispositions générales
12	Loi sur les Indiens
13	Admission d'office des textes législatifs autochtones
14	Loi sur les textes réglementaires
	Règlements et décrets
15	Règlements et décrets
	Modification de l'annexe
16	Ajout du nom d'une première nation participante
	Modifications corrélatives
	Loi sur l'accès à l'information
	Loi sur la protection des renseignements personnels

Coordinating Amendments

Dispositions de coordination

Coming into Force

Entrée en vigueur

20 April 1, 2018

20 1er avril 2018

SCHEDULE

ANNEXE

Participating First Nations

Premières nations participantes



S.C. 2017, c. 32

L.C. 2017, ch. 32

An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

[Assented to 14th December 2017]

[Sanctionnée le 14 décembre 2017]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Anishinabek Nation Education Agreement Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Agreement means the Anishinabek Nation Education Agreement signed on August 16, 2017, including any amendments made to it. (*Accord*)

band has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Indian Act*. (*bande*)

constitution means a constitution ratified by a participating First Nation in conformity with the Agreement. (*constitution*)

education means education programs and services of a nature generally provided to students from junior kindergarten to the end of secondary school in Ontario. (*éducatifs*)

First Nation law means a law made under section 7. (*texte législatif autochtone*)

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions ci-après s'appliquent à la présente loi.

Accord L'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes signé le 16 août 2017, avec ses modifications éventuelles. (*Accord*)

bande S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*. (*band*)

constitution La constitution ratifiée par la première nation participante, conformément à l'Accord. (*constitution*)

éducatifs Se dit de programmes et de services de même nature que les programmes et services en matière d'éducation généralement fournis en Ontario de la classe maternelle à la fin du secondaire. (*education*)

élève S'entend au sens de l'article 1.1 de l'Accord. (*student*)

participating First Nation means a band that is named in the schedule. (*première nation participante*)

student has the same meaning as in section 1.1 of the Agreement. (*élève*)

Agreement prevails

3 (1) In the event of an inconsistency or conflict between the Agreement and the provisions of any Act of Parliament, or of any regulation made under an Act of Parliament, the Agreement prevails to the extent of the conflict or inconsistency.

Act prevails

(2) In the event of an inconsistency or conflict between the provisions of this Act and the provisions of any other Act of Parliament, or of any regulation made under any other Act of Parliament, the provisions of this Act prevail to the extent of the inconsistency or conflict.

Agreement

Application of Act

4 This Act applies to every participating First Nation.

Agreement given effect

5 (1) The Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law.

For greater certainty

(2) For greater certainty, the Agreement is binding on, and may be relied on by, all persons and bodies.

Not a treaty

6 The Agreement is not a treaty within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

First Nation laws

7 A participating First Nation may, to the extent provided by the Agreement, make laws respecting education that are applicable on its *reserve*, as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act*.

Education

8 (1) A participating First Nation must provide or make provision for education for students to the extent provided by the Agreement.

première nation participante Bande dont le nom figure à l'annexe. (*participating First Nation*)

texte législatif autochtone Texte législatif pris en vertu de l'article 7. (*First Nation law*)

Primauté de l'Accord

3 (1) Les dispositions de l'Accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute loi fédérale ou des règlements pris sous le régime de toute loi fédérale.

Primauté de la présente loi

(2) Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi fédérale ou des règlements pris sous le régime de toute autre loi fédérale.

Accord

Champ d'application

4 La présente loi s'applique aux premières nations participantes.

Entérinement de l'Accord

5 (1) L'Accord est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi.

Précision

(2) Il est entendu que l'Accord est opposable à toute personne et à tout organisme et que ceux-ci peuvent s'en prévaloir.

Précision

6 L'Accord ne constitue pas un traité au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Textes législatifs autochtones

7 Dans la mesure prévue par l'Accord, la première nation participante peut prendre des textes législatifs en matière de programmes et de services éducatifs destinés à être appliqués dans sa *réserve*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*.

Programmes et services éducatifs

8 (1) Dans la mesure prévue par l'Accord, la première nation participante veille à ce que les élèves aient accès à des programmes et à des services éducatifs.

Transferability

(2) The education provided must, if practicable, be comparable to education provided by the public school system of Ontario, in order to facilitate the transfer of students without academic penalty to and from that school system.

Kinoomaadziwin Education Body

9 (1) A corporation without share capital to be known as Kinoomaadziwin Education Body is established to support the delivery of education under this Act.

Powers, duties, etc.

(2) The powers, duties, functions, role and composition of the Kinoomaadziwin Education Body are to be determined in accordance with the Agreement.

Regional Education Council

10 (1) A participating First Nation may, with one or more participating First Nations, establish a Regional Education Council, in accordance with the Agreement, to support the coordination and delivery of education.

Powers, duties, etc.

(2) The powers, duties, functions, role and composition of the Regional Education Council are to be determined, in accordance with the Agreement, by the participating First Nations that establish it.

Local Education Authority

11 (1) A participating First Nation may establish a Local Education Authority, in accordance with the Agreement, to support it in the exercise of its powers, including the power to make First Nation laws.

Powers, duties, etc.

(2) The powers, duties, functions, role and composition of the Local Education Authority are to be determined, in accordance with the Agreement, by the participating First Nation that establishes it.

General

Indian Act

12 On the coming into force of a First Nation law, subsection 114(1) and sections 115 to 117 of the *Indian Act* cease to apply to the participating First Nation that made it.

Transfert

(2) Dans la mesure du possible, ces programmes et services éducatifs doivent être comparables à ceux offerts par le système scolaire public de l'Ontario, afin de faciliter le transfert des élèves, sans perte de scolarité, d'un système à l'autre.

Organisme d'éducation Kinoomaadziwin

9 (1) Est constitué l'Organisme d'éducation Kinoomaadziwin, une personne morale sans capital-actions chargée d'appuyer la prestation de programmes et de services éducatifs sous le régime de la présente loi.

Attributions, rôle et composition

(2) Les attributions, le rôle et la composition de l'organisme sont déterminés conformément à l'Accord.

Conseil scolaire régional

10 (1) Toute première nation participante peut, conformément à l'Accord, constituer, avec une ou plusieurs autres premières nations participantes, un conseil scolaire régional chargé d'appuyer la coordination et la prestation de programmes et de services éducatifs.

Attributions, rôle et composition

(2) Les premières nations participantes qui constituent un conseil scolaire régional en déterminent les attributions, le rôle et la composition, conformément à l'Accord.

Autorité scolaire locale

11 (1) Toute première nation participante peut, conformément à l'Accord, constituer une autorité scolaire locale chargée de l'appuyer dans l'exercice de ses pouvoirs, y compris le pouvoir de prendre des textes législatifs autochtones.

Attributions, rôle et composition

(2) La première nation participante qui constitue une autorité scolaire locale en détermine les attributions, le rôle et la composition, conformément à l'Accord.

Dispositions générales

Loi sur les Indiens

12 À l'entrée en vigueur d'un texte législatif autochtone, le paragraphe 114(1) et les articles 115 à 117 de la *Loi sur les Indiens* cessent de s'appliquer à l'égard de la première nation participante qui a pris le texte législatif.

Judicial notice — First Nation laws

13 (1) Judicial notice must be taken of a First Nation law that is registered in the official registry of laws maintained by a participating First Nation in accordance with the Agreement.

Evidence

(2) In any proceedings, evidence of a First Nation law may be given by the production of a copy of the law, certified to be a true copy by a person authorized by the participating First Nation, without proof of that person's signature or official character.

Statutory Instruments Act

14 A First Nation law is not a statutory instrument for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Regulations and Orders

Regulations and orders

15 The Governor in Council may make any regulations or orders that he or she considers necessary for the purpose of carrying out the provisions of this Act, the Agreement or other agreements related to the implementation of the Agreement.

Amendment of Schedule

Addition of name of participating First Nation

16 (1) The Governor in Council may, by order, add the name of any First Nation to the schedule if he or she is satisfied that the First Nation has, in a manner consistent with the Agreement, ratified the Agreement and has a constitution.

Amendment or removal

(2) The Governor in Council may, by order, amend the schedule to amend or remove the name of a participating First Nation if he or she is satisfied that consent to the amendment or removal was obtained in a manner consistent with the Agreement.

Consequential Amendments

Access to Information Act

17 [Amendment]

Admission d'office des textes législatifs autochtones

13 (1) Les textes législatifs autochtones inscrits au registre officiel des textes législatifs maintenu par une première nation participante conformément à l'Accord sont admis d'office.

Preuve

(2) Dans toute procédure, la copie d'un texte législatif autochtone certifiée conforme par la personne autorisée par la première nation participante qui l'a pris est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Loi sur les textes réglementaires

14 Les textes législatifs autochtones ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Règlements et décrets

Règlements et décrets

15 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements et les décrets qu'il estime nécessaires à l'application de la présente loi, de l'Accord ou de tout autre accord qui est lié à sa mise en œuvre.

Modification de l'annexe

Ajout du nom d'une première nation participante

16 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter à l'annexe le nom d'une première nation s'il est convaincu que celle-ci, conformément à l'Accord, a ratifié l'Accord et s'est dotée d'une constitution.

Modification ou suppression

(2) De plus, il peut, par décret, modifier l'annexe pour y modifier ou y supprimer le nom d'une première nation participante s'il est convaincu que le consentement à une telle modification ou suppression a été obtenu conformément à l'Accord.

Modifications corrélatives

Loi sur l'accès à l'information

17 [Modification]

Privacy Act

18 [Amendments]

Coordinating Amendments

19 [Amendments]

Coming into Force

April 1, 2018

20 This Act, other than section 19, comes into force on April 1, 2018.

Loi sur la protection des renseignements personnels

18 [Modifications]

Dispositions de coordination

19 [Modifications]

Entrée en vigueur

1^{er} avril 2018

20 La présente loi, à l'exception de l'article 19, entre en vigueur le 1^{er} avril 2018.

SCHEDULE

(Sections 2 and 16)

Participating First Nations

Aamjiwnaang First Nation
Première Nation Aamjiwnaang

Atikameksheng Anishnawbek
Première Nation anishinabe Atikameksheng

Aundeck Omni Kaning First Nation
Première Nation Aundeck Omni Kaning

Beausoleil First Nation
Première Nation Beausoleil

Biigtigong Nishnaabeg
Première Nation anishinabe Biigtigong

Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek
Première Nation anishinabe Biinjitiwaabik Zaaging

Chippewas of Georgina Island
Première Nation des Chippewas de l'île Georgina

Chippewas of Rama First Nation
Première Nation des Chippewas de Rama

Dokis First Nation
Première Nation Dokis

Henvey Inlet First Nation
Première Nation Henvey Inlet

Long Lake #58 First Nation
Première Nation Long Lake n° 58

Magnetawan First Nation
Première Nation Magnetawan

Michipicoten First Nation
Première Nation Michipicoten

Mississaugas of Scugog Island First Nation
Première Nation des Mississaugas de l'île Scugog

Moose Deer Point First Nation
Première Nation Moose Deer Point

Munsee-Delaware Nation
Nation des Munsees-Delawares

Nipissing First Nation
Première Nation Nipissing

Pic Mobert First Nation
Première Nation Pic Mobert

Sheshegwaning First Nation
Première Nation Sheshegwaning

Wahnapiatae First Nation
Première Nation Wahnapiatae

Wasauksing First Nation
Première Nation Wasauksing

Whitefish River First Nation
Première Nation de la rivière Whitefish

Zhiibaahaasing First Nation
Première Nation Zhiibaahaasing

ANNEXE

(articles 2 et 16)

Premières nations participantes

Nation des Munsees-Delawares
Munsee-Delaware Nation

Première Nation Aamjiwnaang
Aamjiwnaang First Nation

Première Nation anishinabe Atikameksheng
Atikameksheng Anishnawbek

Première Nation anishinabe Biigtigong
Biigtigong Nishnaabeg

Première Nation anishinabe Biinjitiwaabik Zaaging
Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek

Première Nation Aundeck Omni Kaning
Aundeck Omni Kaning First Nation

Première Nation Beausoleil
Beausoleil First Nation

Première Nation de la rivière Whitefish
Whitefish River First Nation

Première Nation des Chippewas de l'île Georgina
Chippewas of Georgina Island

Première Nation des Chippewas de Rama
Chippewas of Rama First Nation

Première Nation des Mississaugas de l'île Scugog
Mississaugas of Scugog Island First Nation

Première Nation Dokis
Dokis First Nation

Première Nation Henvey Inlet
Henvey Inlet First Nation

Première Nation Long Lake n° 58
Long Lake #58 First Nation

Première Nation Magnetawan
Magnetawan First Nation

Première Nation Michipicoten
Michipicoten First Nation

Première Nation Moose Deer Point
Moose Deer Point First Nation

Première Nation Nipissing
Nipissing First Nation

Première Nation Pic Mobert
Pic Mobert First Nation

Première Nation Sheshegwaning
Sheshegwaning First Nation

Première Nation Wahnapiatae
Wahnapiatae First Nation

Première Nation Wasauksing
Wasauksing First Nation

Première Nation Zhiibaahaasing
Zhiibaahaasing First Nation